

Cambridge University Press

978-1-108-04410-3 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une Traduction Volume 3

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

## TABLE DES PRINCIPALES MATIÈRES

CONTENUES DANS LE TOME TROISIÈME.

	Pages.
Avertissement des éditeurs et traducteurs . . . . .	1
Départ d'Ibn Batoutah de la ville de Serâ, et son voyage dans la Tartarie et la Transoxane . . . . .	1
Serâtchoûk, p. 1. — Désert, 2. — La ville de Khârezm, 3. — Le fleuve Oxus, 5. — Zamakhchar, 6. — Population de Khârezm, 7. — Grands personnages, <i>ibid.</i> — Dogme, 8. — Prédicateurs, 9. — Émir, <i>ibid.</i> — Anecdote, 12. — Torâbec, femme de l'émir, 14. — Anecdote, <i>ibid.</i> — Melon ou pastèque de Khârezm, 15. — Anecdote, 16. — Désert entre Khârezm et Bokhâra, 19. — Alcât, 20. — Wabkéneh, 21. — Bokhâra, 22. — Récit historique sur ces contrées, <i>ibid.</i> — Tenkîz khân, 23. — Nakhcheb, 23. — Histoire du sultan Thermachîrîn, 31. — Kebec, <i>ibid.</i> — Anecdote, 32. — Autre anecdote, <i>ibid.</i> — Entrevue du voyageur avec Thermachîrîn, 33. — Piété de ce prince, 36. — Anecdote, <i>ibid.</i> — Bouzoun, 40. — Thermachîrîn est déposé, <i>ibid.</i> — Puis emprisonné, 42. — Incertitudes sur son sort définitif, 43. — Curieux détails à ce sujet, 44. — Bouzoun est haï par les musulmans, 47. — Khalîl, 48. — Bouzoun est vaincu et étranglé, 49. — Khalîl maître du pouvoir, <i>ibid.</i> — Sa ruine, 51. — Samarkand, 52. — Tombeau de Kotham, fils d'Abbâs, <i>ibid.</i> — Le kâdhi de Samarkand, 54. — Anecdote, 55. — Nécef, Termedh, <i>ibid.</i>	
Entrée du voyageur dans le Khorâçân; son excursion dans le Turkistân . . . . .	58
Désert, Balkh, p. 58. — Anecdote, 59. — Montagnes du Kouhistân, 63. — Hérat et autres villes du Khorâçân, <i>ibid.</i> — Sultan de Hérat, 64. — Histoire des Râfidhites,	

Cambridge University Press

978-1-108-04410-3 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une Traduction Volume 3

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

470

## TABLE DES MATIÈRES.

Pages.

65. — Anecdote, 70. — Meurtre du jurisconsulte Nizhâm eddîn, <i>ibid.</i> — Mélic Wernâ, 73. — Djâm, 75. — Histoire du cheikh Chihâb eddîn, 76. — Thoûs, 77. — Le mausolée de Ridha, 78. — Tombeau du calife Hâroûn arrachîd, 79. — Sarakhs, Zâweh, <i>ibid.</i> — Neïçaboûr, 80. — Anecdote, 81. — Besthâm, 82. — Hendokhîr (Andékhoûd?), Kondoûs et Baghlân, <i>ibid.</i> — La montagne Hindou Coûch, 84. — Anderâb, Pendj Hir, 85. — Les montagnes de Badhakhchân et de Péchâi, 86. — Perwan, 87. — Tcharkh, 88.	
Voyage dans l'Afghanistan et Câboul. . . . .	88
Glaznah, p. 88. — Kandahâr, Câboul, 89. — Les Afghâns, Coûh Soleimân, <i>ibid.</i> — Kermach, Chech Naghâr, 90. — Grand désert, 91. — Pendj Âb ou Indus, <i>ibid.</i> — Fin de la première partie des voyages d'Ibn Batoutah, 92.	
Notre voyageur commence la seconde partie de sa relation par son arrivée dans le Sind. Il se dirige, par Moltân, vers l'Inde et Dihly. . . . .	93
Description du bérîd ou de la poste, p. 95. — Le sultan de l'Inde est informé de tout ce qui concerne les étrangers qui se rendent dans son pays, 97. — Il les honore, 98. — Présents de l'étranger au sultan, et de celui-ci à l'étranger, <i>ibid.</i> — Du rhinocéros, 100. — La ville de Djénâny, 101. — La peuplade des Sâmîrah (Soumarah), <i>ibid.</i> — Son émîr Ounâr, 102. — La ville de Siwacitân ou Sihwan, 103. — Anecdote sur Ounâr, etc., 105. — Trajet sur le fleuve Sind ou Indus, 109. — Lâhery, 112. — Ruines, 113. — Bacâr, 114. — Oûdjah, 115. — Anecdote, 116. — Arrivée à Moltân, 117. — Son émîr, 118. — Autres étrangers à Moltân, 120. — Séjour de deux mois dans cette ville, 121. — Départ pour Dihly, 122. — Détails sur le voyage, sur les repas, etc., 123.	
Arrivée dans l'Inde proprement dite. . . . .	125
Aboûher, p. 125. — Arbres et fruits de l'Inde, <i>ibid.</i> — Les grains ou céréales, 130. — Combat, 134. — Le fort d'Abou Baqhar, 135. — Adjoûdéhen, <i>ibid.</i> — Indiens qui se brûlent volontairement, 136. — Longs détails, 37. — Indiens qui se noient de leur plein gré, 141. —	

Cambridge University Press

978-1-108-04410-3 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une Traduction Volume 3

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

## TABLE DES MATIÈRES.

471

Pages.

La ville de Sarsati, 142. — Hânci, Maç'oud Abâd, 143.  
— Pâlem, 145.

Dihly . . . . . 146

Description, p. 146. — Dihly proprement dite et Sîry, *ibid.*  
— Toghlok Abâd et Djihân Pénâh, 147. — Mur de Dihly,  
148. — Portes, 149. — Mosquée principale, 150. —  
Des deux grands bassins situés à l'extérieur de Dihly,  
154. — Lieux de pèlerinage, 156. — Savants et hommes  
de bien, 157. — Anecdote, 158. — Miracle de l'iniâm  
Alghâry, 160.

Recit de la conquête de Dihly, et notice historique sur les  
rois qui s'y succédèrent . . . . . 161

L'émir Kothb eddin Aïbec, p. 162. — Le sultan Chems  
eddin Lalmich ou Altemich, 164. — Le sultan Rocn ed-  
din, 166. — L'impératrice Radhiyah, 167. — Le sultan  
Nâssir eddin, 168. — Le sultan Ghiyâth eddin Balaban,  
170. — Aventure extraordinaire de ce prince, 171. —  
Le sultan Mo'izz eddin, 175. — Le sultan Djélâl eddin,  
180. — Le sultan 'Alâ eddin Alkhalidjy, 183. — Le sultan  
Chihâb eddin, 189. — Le sultan Kothb eddin, 191. —  
Le sultan Khosrew khân, Nâssir eddin, 196. — Le sul-  
tan Ghiyâth eddin Toghlok châh, 201. — Son fils médite  
contre lui une rébellion, mais son projet avorte, 208. —  
Marche de Toghlok vers le pays de Lacnaouty, et ce qui  
s'ensuivit jusqu'à sa mort, 210.

Du souverain régnant alors, ou le sultan Mohammed châh. 215

Son portrait, p. 216. — Portes du palais de ce sultan, sa  
salle d'audience, et ordre suivi dans ces lieux, 217. —  
Audiences, 221. — Admission des étrangers et des por-  
teurs de cadeaux en présence du sultan, 225. — De la  
manière dont on présente au sultan les cadeaux de ses  
agents, 226. — De la sortie du sultan lors des deux prin-  
cipales fêtes, et de ce qui se rattache à ce sujet, 228.  
— De la séance que tient le sultan le jour de la fête,  
du trône principal et de la plus grande cassolette, 232.  
— De l'ordre qu'on observe quand le sultan arrive de  
voyage, 236. — Du repas privé, 238. — Du repas com-  
mun, 239.

472	TABLE DES MATIÈRES.	Pages.
Quelques histoires sur le sultan Mohammed châh, montrant sa bienfaisance et sa générosité. . . . .		243
<p style="padding-left: 40px;">Du cadeau qu'il a fait au marchand Chihâb eddîn Alcâzérouny, et histoire de celui-ci, p. 244. — Du cadeau fait au grand cheïkh Rocn eddîn, 248. — Du cadeau fait au prédicateur de Termedh, Nâssir eddîn, 250. — Du cadeau fait à 'Abd al'azîz alardoouily, 252. — Du cadeau fait à Chems eddîn Alandocâny, 253. — Du cadeau fait à Adhoud eddîn Acchéouancâry, 254. — Du cadeau fait au juge Medjd eddîn, <i>ibid.</i> — Du cadeau fait à Borhân eddîn Assâghardjy, 255. — Du cadeau fait à Hâdji Càoun, et histoire de ce dernier, 256. — De l'arrivée du <i>filz du calife</i>, ou l'émir Ghiyâth eddîn, chez le sultan de l'Inde, et de ses aventures, 258. — Anecdote sur le respect que le sultan avait pour ce Ghiyâth eddîn, 263. — Anecdote analogue à la précédente, 264. — Diverses anecdotes sur l'avarice du <i>filz du calife</i>, 267. — Aventure sur ce sujet, 268. — Anecdote à ce propos, 269. — De ce que le sultan a donné à l'émir Saïf eddîn Ghada, de la famille du chef des Arabes de Syrie, 271. — Du mariage de cet émîr avec la sœur du sultan, 273. — Disgrâce et emprisonnement de l'émîr Ghada, 279. — Plus tard le sultan lui pardonne sa faute et le comble encore de faveurs, 283. — Du mariage que le sultan conclut entre les deux filles de son vizir et deux fils de Khodhâouend Zâdeh Kiouâm eddîn, 284. — Anecdote sur l'humilité du sultan et sur sa justice, 285. — Anecdote analogue à la précédente, <i>ibid.</i> — Autre anecdote de ce genre, 286. — Zèle du sultan pour l'accomplissement de la prière, <i>ibid.</i> — De son zèle pour l'exécution des ordonnances de la loi, 287. — De la suppression de certains impôts et des actes d'injustice, ordonnée par le sultan; de la séance tenue par ce souverain pour faire rendre justice aux opprimés, 288. — Des vivres que le sultan fit distribuer à l'occasion de la disette, 290.</p>		
Des actes de violence commis par ce sultan et de ses actions criminelles . . . . .		290
<p style="padding-left: 40px;">Du meurtre commis par le sultan sur son propre frère, p. 292. — De la mort qu'il fit donner à trois cent cinquante individus dans un même moment, 293. — Des tourments qu'il a fait subir au cheïkh Chihâb eddîn, et de la condamnation à mort de ce cheïkh, <i>ibid.</i> — Du</p>		

Cambridge University Press

978-1-108-04410-3 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une

Traduction Volume 3

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

## TABLE DES MATIÈRES.

473

Pages.

meurtre commis par le sultan sur le jurisconsulte et professeur 'Afif eddin Alcâçany, et, en même temps, sur deux autres jurisconsultes, 299. — Du meurtre commis par le sultan sur deux jurisconsultes du Sind qui étaient à son service, 300. — Du meurtre commis par son ordre sur le cheikh Houûd, 302. — De l'emprisonnement du cheikh, fils de *Tâdj al'ârifin*, et de la condamnation à mort des fils de ce cheikh, le tout par l'ordre du sultan, 307. — Le cheikh meurt en prison, 308. — Le sultan fait aveugler le juge et l'inspecteur des marchés de Kowil, *ibid.* — Il fait couper le cou au juge, 309. — De la condamnation à mort du cheikh Alhaïdary, *ibid.* — Du meurtre ordonné par le sultan à l'égard de Thoûghân et de son frère, 311. — Les biens des deux condamnés sont livrés à leur dénonciateur, suivant l'usage de l'Inde, *ibid.* — De la condamnation à mort contre le fils du roi, ou prévôt, des marchands, 312. — Punition d'émir 'Aly, *ibid.* — Des coups que le sultan fit donner au prédicateur en chef, jusqu'à ce qu'il en mourût, 313. — De la destruction de la ville de Dibly, de l'exil de ses habitants, de la mort donnée à un aveugle et à un paralytique, 314.

Des combats, révoltes et autres événements qui se sont passés sous le règne du sultan Mohammed châh . . . . . 316

De la grâce que le sultan, au commencement de son empire, accorda à Béhadoûr Bourah, p. 316. — Ensuite ce dernier est tué et écorché, 317. — Du soulèvement de Béhâ eddin, fils de la tante paternelle du sultan, et de ce qui se rattache à ce sujet, 318. — Béhâ eddin s'enfuit chez le prince hindou, ou raïa, de Canbilah, *ibid.* — Celui-ci se sacrifie pour son hôte; curieux détails à ce sujet, 319. — Béhâ eddin se rend chez un autre prince hindou, *ibid.* — Ce dernier livre le fuyard, qui est sacrifié, 321. — Détails cruels, *ibid.* — Du soulèvement de Cachloû khân et de sa mort, 322. — Supplice infligé au juge et au prédicateur de la ville de Camâlpoûr, 324. — Du désastre arrivé à l'armée du sultan dans une montagne de l'Himalaya, 325. — Du soulèvement du chérif Djéâlâl eddin dans le sud-est de la péninsule, et de la mort du neveu, ou fils de la sœur, du vizir, qui se rattache à cette révolte 328. — Détails sur les éléphants qui sont

dressés pour tuer les hommes, 330. — Du soulèvement de Halâdjoûn, 332. — Mohammed, fils de Nadjib tyran des plus inhumains, 333. — De la maladie épidémique et pestilentielle qui éclata dans l'armée du sultan, *ibid.* — Du faux bruit qui fut répandu sur la mort du sultan, et fuite du roi Houçhendj, 335. — Kothloû khân est un homme de parole, etc., 336. — Du projet que le chérif Ibrâhîm avait formé de se soulever, et de la fin de sa carrière, 337. — De la rébellion du lieutenant du sultan dans le pays de Tiling, 340. — De la marche du sultan vers le fleuve Gange, et de l'insurrection d'Aïn Almolc, 341. — Espions du sultan, 343. — Préparatifs du combat, 345. — Marche, *ibid.* — Attaque, 348. — 'Aïn Almolc prisonnier, 351. — Détails, 352. — Pèlerinage à Bahrâidj, 355. — Du retour du sultan dans sa capitale, et de la révolte d'Aly châh Ker, 356. — De la fuite et de l'arrestation d'émir Bakht, 358. — Vicissitudes de ce personnage, 361. — De la révolte de Châh Afghân dans la province du Sind, 362. — De la rébellion du juge Djélâl eddin, *ibid.* — Soulèvement du fils du roi Mell, 365. — De la marche du sultan vers la ville de Cambaie, 366. — Il attaque et met en fuite les rebelles, 367. — Ceux-ci sont encore battus par le sultan à Daoulet Âbâd, 368. — Environ quatre cents d'entre eux se réfugient dans la forteresse, 369. — Du combat qui a eu lieu entre Mokbil et le fils d'Alcaoulémy, *ibid.* — De la disette qui domina dans les contrées de l'Inde, 372. — Tristes détails, *ibid.* — Distribution de vivres, 373.

Série de faits qui regardent de plus pres notre voyageur et les autres étrangers, arrivés en sa compagnie à Dihly. . . 374

De leur entrée dans le palais du sultan, lorsqu'ils arrivèrent à Dihly, pendant l'absence du souverain, p. 374. — De leur arrivée au palais de la mère du sultan, et mention des vertus de cette princesse, 376. — De l'hospitalité reçue et de son repas, 379. — Mort de la fille d'Ibn Batoutah, âgée d'environ un an, et ce que l'on pratiqua à cette occasion, 382. — Funérailles, 383. — Curieux détails, *ibid.* — Palanquins, 386. — Des bienfaits reçus par notre voyageur du sultan et du vizir, pendant l'absence du souverain de sa capitale, 388. — De la fête vue par le voyageur, tandis que le sultan était loin de

Cambridge University Press

978-1-108-04410-3 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une

Traduction Volume 3

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

## TABLE DES MATIÈRES.

475

Pages.

Dihly, 390. — De l'arrivée du sultan dans sa capitale, et de la rencontre avec lui d'Ibn Batoutah et autres étrangers, 391. — De l'entrée de l'empereur dans la capitale, et des montures qu'il leur fit donner, 395. — Curieux détails, *ibid.* — De l'entrée d'Ibn Batoutah et des autres étrangers chez le sultan, des bienfaits qu'il leur accorda, du gouvernement et des charges dont il les investit, 396. — Ibn Batoutah est nommé juge à Dihly, 402. — D'un second cadeau en argent que le souverain fit à notre voyageur, et du retard qu'en éprouva le payement, 406. — Détails administratifs, 407. — De la demande des créanciers d'Ibn Batoutah au sujet de ce qu'il leur devait; de son panégyrique du sultan; de l'ordre que celui-ci a donné de payer les dettes du voyageur, et du retard qu'a éprouvé l'exécution de son commandement, 408. — Vers, 409. — Détails curieux, 411. — Du départ du sultan pour la chasse, de la sortie d'Ibn Batoutah avec lui, et de ce que le voyageur fit dans cette circonstance, 414. — Ibn Batoutah fait cadeau au sultan d'un chameau de la race des *mahâry*, 421. — Il lui envoie aussi des pâtisseries, et, plus tard, deux autres chameaux, 422. — Des deux chameaux qu'il donna au sultan, des pâtisseries, de l'ordre du souverain pour l'acquittement de la dette du voyageur, et de tout ce qui se rattache à ce sujet, 423. — Du départ du sultan de Dihly, et de l'ordre qu'il a donné à notre voyageur de continuer à résider dans la capitale, 427. — Dispositions prises par Ibn Batoutah relativement au tombeau de Kothb eddîn, 432. — Détails, 433. — De la manière dont les Indiens et d'autres peuples donnent à manger, dans les festins, aux personnes invitées, 435. — Ibn Batoutah se rend à Amroubâ pour exiger des céréales qui lui sont dues, 436. — Détails sur le voyage, 437. — Les villes de Bidjnaour et d'Amrouhâ, *ibid.* — Renseignements curieux, 438. — Ibn Batoutah retourne à Dihly, 440. — Action généreuse d'un des amis du voyageur, 441. — Départ du voyageur pour le campement du souverain, 443. — Du châtement que l'empereur voulait infliger à Ibn Batoutah, et de la grâce que le Dieu très-haut a accordée à ce dernier, 444. — De la retraite du voyageur du service du sultan, et de son abandon des choses du monde, 445. — De l'ordre du sultan pour que notre voyageur se rendit près de lui; du refus d'Ibn

Cambridge University Press

978-1-108-04410-3 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une Traduction Volume 3

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

476	<b>TABLE DES MATIERES.</b>	<i>Pages.</i>
	Batoutah de reprendre du service; et de son zèle pour la dévotion, 447. — De l'ordre que le sultan donne à Ibn Batoutah de partir pour la Chine, en qualité de son ambassadeur, 448. — Notre voyageur accepte et obéit, 449.	
Variantes et notes.....		451
Additions et corrections .....		468

FIN DE LA TABLE DES MATIÈRES.